

A TENGERPART

POLITIKAI NAPILAP.

X évfolyam.

FIUME, szerda 1913. június 18.

135. szám

Megjelenik naponta a délutáni órákban.
Szerkesztőség és kiadóhivatal (telefonszám 229).
Fiume, Gradinata del Sasso Bianco 3, 1 em.
Nyomda telefonszáma (lapzárta előtt) 400.

Felolós szerkesztő:
MURAI JENŐ.



Előfizetési ár helyben és vidéken:
Egy évre 24 kor. | Negyedévre 6 kor.
Félévre 12 kor. | Egy hónapra 2 kor.
Egyes szám ára Fiumében 6 fillér.
Hivatalos hirdetések 6 hasábos petit sorja 60 fillér.

A belügyminiszterhez

Jól tudtuk, hogy Wickenburg István gróf kormányzó korrekt és igazságos álláspontja olaj lesz a tüzre. Azok a körök, amelyek állandóan államot akarnak alkotni az államban, rémülten felszisszentek a kormányzó intézkedésére, amely összes számításait keresztül huzta. A lecke talán kemény, de tanulságos. Megtanulhatták belőle, hogy a nagy magyar állammal nem lehet tetszés szerint packázni; megtanulhatták, hogy a corpus separatum ide, corpus separatum oda, Fiume a magyar király jogára alá tartozik, itt tehát a magyar állam az ur; megtanulhatták, hogy a kormányzó türelme nem Krisztus kifogyhatatlan kőorsója; megtanulhatták, hogy az állam nem hajlandó mérget, hálátlan kigyót melegen tenni a keblén; megtanulhatták, hogy a dicső magyar nemzet lovagias, nemes, de az ökle acélkemény és igazságtalanságot, komiszkodást nem tűr el még olyan dédelgetett kedvenetől sem, mint Fiume. És ha mindezt nem tudták, vagy nem akarták megérteni, akkor — könnyen meglehet — sokkal többet, súlyosabbat és fájdalmasabbat kell megtanulniuk a jövőben.

Érthetetlen, megfoghatatlan az olasz viselkedése. A hálátlanságnak, a rövidlátásnak a legnagyobb foka az, amit művelnek. A kormányzónak lapunk tegnapi szá-

„A Tengerpart“ tárcája

Csodálatos történet.

— Ki volt az urak közül valaha Arizonában? — kérdezte amerikai barátunk, kit mindnyájan ismertünk a klubban, de egyikünk sem tudta róla, hogy voltaképpen kiscsoda, miesoda. — Fogadok, hogy egyikünk sem! Egyáltalán járt-e olyan ember Arizonában, aki érti a betüvetés mesterségét? Számításom szerint nagyon kevés. Én, uraim, jártam azon a vidéken, évekig laktam ott; s mikor úgy vissza-visszagondolok, hogy mi mindent láttam ott, szinte magam is alig tudom elhinni.

Az aztán az ország! Ha másról nem beszélnek is, azt hiszem, alaposan bámulatba tudnám ejteni önöket. Az isteni Gondviselés adományainak valóságos fecserlése az, amit ez a vidék nyújt. A fű összeborul a közötte ellovagló szegény legény feje fölött, a fák oly terebélyesek és sűrűek, hogy mértföldeket haláldhat az ember, anélkül, hogy csak egy kis foltját is meglátná az égnek, az orkideák pedig akkorára nőnek, mint egy-egy esernyő! Lehetséges, hogy az urak közül már látott valaki olyan növényt, amelyik megeszi a legyet.

— Dianoea muscipulának hívják! — folytatta az amerikai. — Ha egy légy rászáll erre a növényre, a levél két szélé azonnal felkunkorodik, körülfogja az állatot s szétmorszolja, darabokra szaggatja. Egy órával ké-

mában közölt nyilatkozata a legfényesebben igazolja, hogy az állam milyen gáláns a várossal szemben. Kérdezzük: melyik állam tenné meg meg, hogy mikor egy törvény szükségességét az egész ország elismeri, akkor egy várost megkérdezzon, hogy neked, kedves Fiume, tetszik-e? Megengeded-e, hogy nálad is törvény legyen a törvény? Melyik állam képviselője tenné meg meg, hogy eljárásának helyességét magyarázza, intézkedésének jogosságát igazolja a nagy nyilvánosság előtt, jóllehet az intézkedés abszolúte állami érdek és olyan kötelesség, aminek elmulasztása a kormányzó rovására esnék. Valóban, ennyire gáláns, ennyire előzékeny csak a magyar állam tud lenni, az a magyar állam, amelyik csak nagy erejének tudatában nem bünteti meg az ellene vétőket.

A rappresentanza tehát holnap, szerdán délben újra foglalkozik az áldatlan ügyvel. Meglehet, hogy ismét mosni fogják Baccich Leilio olasz állampolgár szennyését, meglehet, hogy újfent megteszik a magyar zsarnokság mártírjának, meglehet, hogy a városháza nagyterme újra megremeg a keserű kifakadások sulyától, meglehet, hogy ez uttal is urrá lesz a karzat éretlensége: de mindezekkel szemben szikloszilárdan és megdönthetetlenül áll az az igazság, amit mi e lap hasábjain rendületlenül hirdetünk és amely abban esucesodik ki, hogy a huszmilliónyi hatalmas magyar nemzet nem simulhat Fiume akaratahoz. A corpus separatum nem jelenti, nem jelentheti azt, hogy

sőbb, ha szétnyitjuk a levelet, megláthatjuk az állat darabokra tépett, félig megemészített testét. Nos, én láttam Arizonában akkora ilyen légyfogó növényt, hogy nyole-tíz láb volt egy-egy levelének a hosszúsága, a tüskéi, vagyis inkább fogai pedig rőfnyi nagyságúak voltak... De kezdjük a dolgot az elején.

A Hawkins Joe halálának a történetét akarom elmondani; olyan különös történet ez, amelyet még aligha hallottak az urak. Montanában nem volt ember, aki ne ismerne volna Hawkins Joet... vagy „Alabama“ Joet, ahogy nevezték. Kemény gyerek volt! Jó fiú volt, mindig kedvére tett neki az ember, de ha megbosszantották, vadabb lett a vadmacskánál. Egyszer láttam, hogyan lőtt bele a tömegbe ott, ahol legsűrűbb volt, csak azért, mert lökdösték és nem nyitottak neki utat Simpson kocsmájáig, ahol táncmulatság volt. Hooper Tomot lebecskázta, csak azért, mert véletlenül leöntötte az ünneplő mellényét pálinkával. De azért nem volt Joe gonosz ember; ellenkezően, a legmegbízhatóbb fickó volt, akit valaha láttam.

Abban az időben, mikor Hawkins Joe volt a város ura és kezében hatlövetű forgópisztolyával tiporta a törvényt; egy angol ember is járt ott nálunk. Scottnak hívták. Scott Tamásnak, ha jól emlékszem. Igazi brit ember volt... bocsánatot kérek az őszinteségért a tisztelt társaságtól... igazi brit! De azért nem igen tartott össze a többi angollal, azok sem huztak hozzá valami nagyon Békességes, egyszerű ember volt, sokan ala-

az egész állam hajoljon meg oktalan handabandázások előtt. A természet örök, az állam fennálló törvényei és e város vitális léteirdekei Fiuménak a magyar államhoz való asszimilálódását követelik. És ennek meg kell történni, akár sima lesz az út, akár göröngyös, akár mézes madzag, akár vizes kőtél lesz az, ami bennünket összeköt.

A kormányzó igazságos döntése ellen a belügyminiszterhez akar fordulni a rappresentanza. Helyes, ezt senkisésem akadályozza meg. De hát mit kívánnak a belügyminisztertől? Hiszik-e komolyan, hogy a belügyminiszter meg fog tűrni az ország területén egy Csicsillót, aki ádáz ellensége annak a földnek, ahol az Isten napvilágát meglátta? Hiszik-e, hogy a magyar belügyminiszter pártjára áll olyan embernek, aki vak gyűlöletében még a legszebb dísz, az állampolgári jogot is eldobta, csak hogy ott élhessen ábrándjai középpontjában? Hiszik-e, hogy a belügyminiszter az állam érdekei ellen eselkedjék? És hiszik-e, hogy a belügyminiszter eltűrje a bírói szabadság flagrns megsértését és jóváhagyja a rendőrfőkapitány ellen megindítani szándékolt fegyelmet? Urak, képviselő urak, Önök tételezik ezt fel a belügyminiszterrel; Önök, akik a szabadság jelszavait hordják az ajkaikon?

Hiszen mi nem akarunk prejudikálni, de a magunk részéről meg vagyunk győződve a főkapitány eljárásának igazságosságáról és a kormányzó intézkedésének helyességéről, hogy az ellenkezőt el sem tudjuk kép-

muszinnak mondták, de nem volt igazuk. Hanem annyi bizonyos, hogy azokhoz a durva legényekhez képest csakugyan kissé tulságosan is békességes volt. Rendesen félrehuzódott és senkivel sem érintkezett, míg nem szóltak hozzá. Azt beszélték róla, hogy azért vándorolt ki Angliából, mert valami rossz fát tett a tüzre. A békességes volta miatt csakhamar céltáblájává lett a kocsmai társaság tréfalkozásainak. Senki sem fogta a pártját, mondom, az angolok sem huztak hozzá s azért sok goromba tréfát elkövettek vele.

Simpson csapszékében javában állt a mulatság: Alabama Joe, meg néhány más gézengúz már félig részeg volt. Joe hencegve csapta maga elé az asztalra revolverét és leste, hogy mikor kezdődik a veszekedés. Tom Scott magánosan, esendben állt a kályha előtt, a söntés körül, esendben iszogált néhány angol ember.

— Ha pedig valami fehérmájú, spongyaszivű brit azt mondja, hogy hazudok, ezzel a kis szerszámmal felelek neki. Jeff! — kezdte a szót minden ok nélkül Joe, hozzám fordulva.

Mozgás támadt e szavakra a söntés körül. Joe pedig elkezdte szidni a nyershus evőket, mint a bokrot... nyershus evők alatt az angolokat értette... a legények előszedgették fegyvereiket, de mielőtt felhuzhatták volna a kakast, egy csöndes, békességes hang megszólalt a kályha mellől.

— Imádkozzál, Hawkins Joe, mert biz' Isten, annyi, mintha már meghaltál volna.

zeln, amint hogy elképzelhetetlen olyan belügyminiszeri döntés is, amely az adott esetben a rappresentanza határozatát tartaná helyén valónak.

Rendben van: menjünk a belügyminiszterhez. Hanem akkor aztán rendet, esendet — és törvénytiszteletet kérünk.

Zeppelin.

—«O»—

A hü szövetséges, aki harminc esztendő óta mellettünk volt jóban, rosszban és a kinek már annyi alkalma volt kimutatni szilárdságát és ragaszkodását, most a kék levegő égen keresztül küldte el hozzánk üdvözlését. A király a schönbrunni kastély erkélyén állva fogadta Zeppelin hódolatát, a ki hétszáz kilométeres távolságról a levegőben vont egyenes vonalon érkezett Bécsbe, hogy a hatalmas légi szivar hajlongásával a legfőbb német hadur köszönését tolmácsolja.

A schönbrunni parkban ezer és ezer ember éljenezett és tombolt ezalatt, a palota erkélyén pedig ott állt Ferenc József és a légi csoda előtt feszesen szalutált. A huszadik század csodája előtt egy galambász ember, aki már akkor született, a mikor a régen halott mult század még fiatal korát élte Ferenc József férfi volt már akkor, amikor Európában az első vasutakat építették, amikor a gőzhajó még kuriozum volt, amikor még se hire se hamva nem volt a mai élet mindennapi rendjébe beilleszkedett találmányoknak: a telefonnak, a távirónak, az automobilnak és a többi technikai csodának. És ma ugyanaz a Ferenc József, aki a maga szemével kísérhette végig a modern technikai fejlődés örült iramát, Fultontól és Stefensontól kezdve egészen a mai napig most a saját szemével nézi és vizsgálja a kormányozható léghajót, amit az két országon keresztül megtett útja után, könnyedén és simán manőverezik a schönbrunni park fölött.

Zeppelinnek gyönyörű, elégtételes napja lehetett ez. Csodálni lehet azt a szívós

Joe visszafordult, a kályha felé nézett s a revolvere után nyúlt az asztalon, de használni már nem volt ideje. Tom Scott odaállott eléje, a Derringerjével fedezve magát; mosolygás látszott a sápadt arcán, de a szemében maga az ördög ült.

— Nem valami jól bánt velem a hazám — szölt — de azért előttem ne gyalázza senki.

Pár pillanatig ujja vonaglott a forgópisztoly ravaszán, de aztán elnevette magát és leeresztette a fegyver csövét.

— Nem lövök le részeg embert. Kotródj Hawkins Joe, vidd a piszkos életedet, használd különben, mint eddig tetted. Velem pedig szóba ne állj többet, mert én nem félek a pisztolyodtól. A hencegő ember mindig gyáva.

Azzal körülnézett és felvette pipáját a kályha válláról, ahová előbb letette. Alabama kisompolygott a esapszékéből, az angolok hangos nevetése nagyon bántotta a fülét. Láttam az arcát, uraim, mikor elment mellettem és gyilkosságot láttam ki belőle, gyilkosságot, emberhalált. Magam ott maradtam a koreszmában s láttam, mikor Scott Tamás kezét fogott a többiekkel. Furesán esett látom, hogy mosolyog, mert ismertem Joenak a kegyetlen, kutyatermesztét és tudtam, hogy az angolnak kevés reménysége van arra, hogy megérje a másnapot. Félreeső helyen lakott, Isten háta mögött s hogy haza juthasson, át kellett haladnia a Légyfogó-völgyön. Azért hívták úgy ezt a helyet, mert sürűben be volt növe olyan légyfogó növénynyel, amelyenről az imént is beszéltem.

Ebben a völgyben lesett rá Joe. Az egész város tudta a dolgot, el volt rá készülve, hogy másnap dolga lesz az államügyésznek,

energiát, amelylyel ez az ember a világhírhöz vezető útját megfutotta. Ezelőtt huszonkét esztendővel nyugalomba vonult a német hadsereg egy tábornoka. Aránylag még fiatal ember, mert tábornok létére mindössze éves és még mindig nyitva állana előtte az előmenetel ést ovább haladás útja, mert érdemek vannak a háta mögött. Dicsőségesen vett részt a győzelmes francia-porosz háboruban, vakmerő felderítő lovaglásaival mint fiatal tiszt megcsinálta a maga későbbi karrierjét. Ez a fiatal generális azonban nem akar azokból az érdemeiből élni, a melyeket husz esztendővel ezelőtt szerzett és deresedő fővel új földadat és új életcél után néz: a kormányozható léghajót akarja föltalálni.

Nem szabad elfelejteni, husz évvel ezelőtt történik ez, amikor már bizonyos lenézés érte azokat, akik ezen a megoldhatatlannak tartott problémán törték a fejüket. A faja csendesen eszelős magán tudósoknak tartották akkoriban ezeket az embereket akik gyerekek kezébe való luftballonokkal és sárkányokkal töltötték el az idejüket. Világos, hogy egy katonának még nagyobb bátorságra volt szüksége, hogy a fejét rá merje adni egy ilyen komolytalan játékra és el lehet képzelni, hogy milyen lenező mosoly kíséretében emlékeztek meg a kaszárnyaszobákban visszamaradt bajtársak Zeppelinről, aki öregségére visszatért gyermekkori játékaihoz.

Ebből a közönyből indult ki az a gyönyörű küzdelem, melynek egyik diadalmas, szép napját ülhette meg Zeppelin Schönbrunban. Huszonkét évi küzdés, negyedszázados küzdelem, mely nem az ifju kor lendületével kezdődik, hanem már az öregség idejében, amikor más emberek már a csendes megnyugvások és lemondások révébe érkeztek. Zeppelin akkor kezdi a küzdelet és nem csüggeszti el az sem, hogy ennek a küzdeletnek az első tiz esztendeje csupa sikertelenség. 1900-ban emelkedik föl a bódeni tó felszínéről az ő első Zepeplin-hajója, azonban igen kevés sikerrel, ez a hatalmas, százhoz méter hosszú alkotmány még min-

csak arra voltak kíváncsiak, hogy melyik ellenfélről írja meg jelentését a halottkém. Erre fogadások is történtek.

Másnap reggel, uraim, mikor elmentünk Scott Tamás házához, hogy megtudjuk, mi újság, nyugodtan pipázgatva találtuk az angolt. Megkínált bennünket pálinkával és azt mondta, hogy a nyomát sem látta Alabama Joenak: nem volt vele semmi összeütközése.

Scott tagadta a dolgot, s így beszélgetve indultunk vissza a városba, a völgyön keresztül. Nagyon csodálatosnak és érthetetlennek találtuk Joe magaviseletét.

A városba kanyargó ösvény mellett ott állt egy óriási nagy légyfogó-növény; egyik széles, hosszú levele kihajolt az utra, összepöndörödvé, nehékesen. Az öreg Sam félre akarta rugni az utból, de a levél nem engedett, mintha valami nehéz holmit tartott volna összeszorított ölében. A csizmáinkkal szétrugdaltuk és tudják-e, mit láttunk? Alabama Joe holttestét. Ejjel, ahol leste Scottot, odaállt a növény alá és érintette a levelet. Annak az érzékeny erei rögtön összehúzódtak és magukba zárták a szerencsétlen fickót. Egy hosszú, hegyes tövis éppen a szívét járta át... No, hanem nekem el kell mennem, jó éjszakát kívánok, uraim.

— Ki hinné, hogy a Dianoea levelében ennyi erő legyen? — szölt meg Dawson, mikor feocsudtunk a bálmulatból.

— Ugyan, ne beszélj! — szölt Sinclair. — Nem vetted észre, hogy ebből az emberből a rum beszélt?

— Vagy pedig ő a legorcátlanabb hazug a föld kerességén — fejeztem én be az elmélkedést.

A. Conan-Doyle.

dig a szelek játéka. Az egész sok költséggel felépült monstrumot sutba kell dobni, elől-ről kezdeni mindent. Öt év kell ahhoz, amíg a második léghajó is fölépül. Ez sem az igazi!

És ez így megy még tovább, többször egymásután, csak az ötödik balonnal vannak Zeppelinnek igazi sikerei. Am a szerencsétlenség itt is a szerenese nyomában jár: ez a léghajó elpusztul, még mielőtt teljesen és tökéletesen kipróbálható lett volna.

Ezek az újabb kudarcok annál fájdalmasabbak, mert időközben nagy lépésekkel, szinte ugrásokban haladt és fejlődött a levegőnél nehezebb gépekkel való repülés technikája. Zeppelinnek, amikor már elérte a célját, akkor kellett újra és újra hallania, hogy felesleges dologgal foglalkozik, miért bizzák az emberek megbízhatatlan és kiszámíthatatlan légi tömlőkre az életüket, amikor itt vannak a fürge és ügyes repülőgépek, amik szédítő sebességgel szelik a levegő tengert.

A régi ellentét ismét kiélesedett azok közt, aki a levegőnél könnyebb és azok közt, akik a levegőnél nehezebb alkotmánnyal akarták megoldani a repülés problémáját. És a levegőnél nehezebb gépek dogmatikusai kárórmel tapsoltak mindig, amikor Zeppelinnek egyik vagy másik hajója tönkre ment.

Ilyen körülmények között nehéz lehetett tovább folytatni a küzdeletet, az a hetvenöt esztendő ember azonban, aki a schönbrunni park fölött, a királyok nesztora előtt hódolt, nem vesztette sem a bátorságát, sem az energiáját. Azt mondják, technikai téren egyetlen egy dolog igazol: a siker. A schönbrunni szép napot Zeppelin oda iktathatja azok közé az érvek közé, amelyek őt igazolják.

—o—

Ujdonságok.

—o—

VÉDEKEZNI!

A Tengerpart tegnapi számában részletesen ismertettük, hogy mi az a fekete-himlő.

Védekezni! Ez most a jelszó és azt a szokottnál is komolyabban ajánljuk a közönség figyelmébe. Oltassa be magát mindenki, ez az egyetlen menedék. Önmagának, hozzátartozóinak, az egész társadalomnak ellensége az, aki a beoltást elmulasztja. A hatóság e téren a segítségünkre sietett, senkisémet lehet önmagával szemben bünyösen könnyelmű.

Ennek a szegény városnak csak éppen ez hiányzott. E nélkül is úgy tele vagyunk bajjal, belső meghasonlással, hogy a türelem pohara esordultig megtelt. A halálos veszedelemmel szemben azonban lehullnak a válaszfalak, hiszen a fekete-rém is válogatás nélkül csap le áldozatára, külömbőség nélkül gyilkolja meg, vagy csufítja el azokat, akiket zörgő koblére ölhetett.

Polgárok! Emberek! A gyilkos ellenség orvul támadott ránk, leshől dobja a nyakunkba a fojtogató hurkot. Védekezzünk, amíg nem késő!

—o—

— A kormányzó Budapesten. Wickenburg István gróf v. b. t. t. kormányzó holnap este Budapestre utazik, hogy jelen legyen a miniszterelnök tiszteletére rendezendő pártbanketten.

— **A rappresentanza rendkívüli ülése.** A rappresentanza holnap, szerdán déli 12 órákor rendkívüli ülést tart. Az ülés egyetlen tárgya: A kormányzó leirata, melylyel felfüggeszti a f. hó 13-iki ülés határozatainak azt a részét, amely Baccich Feijo kiutasítására és Derencin Xavér főkapitány ellen elrendelt fegyelmire vonatkozik.

— **Későn érkezett megkeresés.** Garády Viktor tanárhoz, a tengeri biológiai állomás vezetőjéhez az angolországi „Public Health Departement Country Hall Wakefield” tegnapelőtt megkeresést intézett, hogy Betegh Lajos állategészségügyi felügyelővel együtt vegye vizsgálat alá a Hypoglossus vulgaris nevű tengeri hal tuberkulózissal inficiált máját, melynek egy darabját mellékelték is a megkereséshez. A későn érkezett megkeresésnek persze nem lehet eleget tenni, mert bár Garády együtt végezte a tegnapelőtt elhunyt Betegh Lajossal a tengeri állatok és hidegvérűek tuberkulózisára vonatkozó kutatásokat, ő a dolog morfológiai és oceanographiai részével foglalkozott, míg a bakteriológiai rész Betegh munkája volt. Jellemző Betegh nobilis gondolkodására és eljárására, hogy bár a munka oroszánrésztől is végezte — e kutatások eredményét a külföldi szakajtóban mindig, mint a Garádyval közösen eszközölt buvárkodást közölte, dacára annak, hogy Garády erre sohasem reflektált.

— **A kereskedelmi kapara ülése.** A fiúmei kereskedelmi- és iparkamara holnap, szerdán este ülést tart.

— **Koszorúmegváltás.** Laczkovics László ur koszorúmegváltás címén Feigl József máv. főellenőr halála alkalmából 10 koronát küldött nekünk a vasutas szövetség árualapja javára. Az összeget a szövetség fiúmei kerületéhez juttattuk.

— **Megy az Ivernia.** A Cunard társaság Ivernia kivándorló hajója 600 harmadik és 90 másodosztályu utassal ma délután hagyja el a fiúmei kikötőt.

— **Debrecen a boszniai vasutért.** Debrecenből írják: A város kereskedelmi körei ugymint a Magyar Gyáriparosok Országos Szövetségének debreceni fiókja, a Debreceni Kereskedő Társulat, az Omke debreceni fiókja, a Kereskedelmi Csarnok és a Debreceni Ipartestület; közös beadványt intéztek a városhoz, a melyben azt kérik, hogy a közgyűlés sürgesse meg a Fiume és Bosznia között kedvező összeköttetést létesítő ogulin—bihácsi vonal kiépítését a kormánynál. A kormány az 1904: XIV. t. c. 6. paragrafusában felhatalmazást kapott a vonalnak 10 millió korona költségen leendő kiépítésére, de mindezeidig semmit sem tett a kormány, holott a Boszniával élénken megindult ipari, kereskedelmi és társadalmi összeköttetésünk annál is inkább sürgeti a vonal kiépítését, mert az osztrák részről tervezett Bugojno—Arzano vonal kiépítésével Bosznia Spalatóval osztrák kikötővel nyer összeköttetést.

— **A fekete himlő.** A veszedelmes baj ma szünetet tartott. A hatóságok erélyes intézkedései jótékony hatással voltak és lehetőleg gátat vetettek a fekete-himlő terjedésének. Az iskolákat bezárták, illetőleg miután csak a vizsgák vannak hátra, ezeket nem tartják meg. Az a beteg, akit tegnap a kórházba szállítottak, Meisel József 56 éves kocsis, aki a pioppi-i 5-ik munkásházban lakik. A tisztifőorvos ennél fogva elrendelte a Pioppi környéken lakók sürgős beoltását.

A via Operai 3. számú házából ma reggel a járvénykórházba szállították Hribar Jakab munkást, aki már néhány nap óta beteg volt. Megállapították rajta a fekete-himlőt.

NESTLÉ FÉLE
REGBEVÁLT GYERMEKLISZTI
 PRÓBADOBOTZ INGYEN KÜLD.:
 HENRI NESTLÉ, WIEN, I. BIBERSTRASSE 18

— **A kikötőből.** Jun. 17. Érkezett: Gisella Groedel angol gőzös Brailából, 4000 tonna tengerivel.

Indult: Veria angol gőzös Liverpoolba, 370 tonna cukorral, 80 tonna fával, 20 tonna magnessittal és 200 hordó fakivonattal; Kolozsvár magyar gőzös Valenciába, 650 tonna fával, 50 tonna cukorral, 40 tonna parafinnal és 20 tonna ásványvízzel.

— **A szerelmes baka.** Delfabro Róza eselédleány tegnap délután az Óváros utcáin bámulta az ott látható különlegességeket és igazán semmi rosszra sem gondolt, mikor melléje lépett Jávor Antal, a Jellasichek-zredeli közvitéze és szerelmes szavakat sugdolt a fülébe. Róza leányzó, aki szemérmes és szegénylős, riadtan menekült a hadsereg ofenzívája elől, de hát Jávor vitéz úgy tanul a reglamában, hogy az ellenséget üldözni kell és megadásra kell kényszeríteni. Igen ám, de mikor az ellenség — a jelen esetben Delfabro Róza — futásra veszi a dolgot? Akkor — nem tudjuk, ezt is nagy tanítja-e a reglama — feryveresen kell üldözni. Jávor is így tett. Kirántotta gyilkoskését és magasan villogtatva vágott a leány után. A versenyfutás nem sokáig tartott, mert a jó Isten tudja honnan előkerült egy rendőr. Ez elcsúszta a gonosz szándéku bakát és lefegyverezte. Ezzel be is fejeződött a szerelmi kaland, csak éppen a jegyzőkönyvet vették fel, ami alighanem kellenetlen lesz.

— **Öngyilkosság idegenben.** A fiúmei Nattich család szomorú értesítést kapott tegnap. A drezdai hatóság közölte, hogy a család egyik fiatal tagja, aki ott az órásmesterséget tanulta, öngyilkos lett. Azt, hogy a fiatal ember miért dobta el az életet, nem tudatta a drezdai hatóság.

— **Betörés — nagyban.** Kiselo Ferenc még csak 19 éves, de máris fényes málttal dícsakedhetik. Tegnap elfogta a rendőrség és mikor kihallgatták, csekély 10 betörést ismert be. Lecsukták.

— **Szerencsétlen esés.** Piglich János 42 éves lovranei gazda tegnap délután leesett a eseresnyefáról és hátgerincét törte. Behozták a kórházba, állapota életveszélyes.

— **Az elgázolt ember.** Megirtuk tegnapi számunkban, hogy a cantridai országuton egy teherkocsi által elgázolt, vérben fetengő embert találtak. Kihallgatásakor elmondotta, hogy Staiduhar Antalnak hívják. 43 éves, horvátországból való. Az elgázoló kocsi vonatkozólag nem tudott semmi felvilágosítást adni, mert az rögtön elhajtattott. Ma értesülünk róla, hogy a szerencsétlen ember meghalt. A esendőrség a vétkes kocsi erélyesen nyomozza.

— **Megtámadott polgármester.** Triesztből jelentik: Bertotti Jakab muggiai polgármestert tegnap Zangrossi Péter elboesátott városi alkalmazott megtámadta és súlyosan megsebesítette. A merénylet letartóztatták. Azt mondja, hogy tettét elboesátás feletti elkeseredésében követte el.

— **Berlin-szálloda Budapest.** A főváros élete újból egy látványossággal lett gazdagabb. A Révay-utca 10. sz. a megnyílt a 140 díszesen berendezett szobából álló Berlin-szálló, melynek vezetését Winkler Ottó, az abbaziai Lederer-penzió volt igazgatója. A Royal nagyszálló volt titkára, a berlini Hotel Monopol volt igazgatója vette át, ami egymagában garancia a szálló előkelő szákszerű vezetésére.

— **Magyar ház a Lidón.** A 20 szobás magyar háza. Penzió 12—13 lira. Magyar Mocenigo 10. Velence s a Lido egyetlen Guttman-penzió Lido Via Lazzaro konyha s személyzet.

— **Corso mozi.** Ma esti új műsor: Egy hercegnő kalváriája. — A számár, bohózat.

— **Az Osztrák-Lloyd juniusi menetrendje.** Földközi tengeri szolgálat: A thesszáliai A és B vonalak hajói, amelyek minden pénteken indulnak Triesztből, hetenként — felváltva rakodnak Fiumében körülbelül egy héttel a Triesztből való elindulás előtt a menetrendben előirt összes kikötők részére.

A görög-levantei A és B vonalak hajói, amelyek minden vasárnapon indulnak Triesztből hetenként felváltva rakodnak Fiumében, egy héttel a Triesztből való elindulás előtt a menetrendben előirt összes kikötők részére.

A szíriai A és B vonalak hajói, amelyek minden vasárnapon indulnak Triesztből, hetenként felváltva rakodnak Fiumében, egy héttel a Triesztből való elindulás előtt, a menetrendben előirt összes kikötők részére.

— **Oceán szolgálat:** A kalkuttai vonal hajói, amelyek minden hónap 5-én és 20-án indulnak Triesztből, Fiumében 10 nappal az elindulás előtt rakodnak a menetrendben előirt összes kikötők részére.

A kobei vonal hajói, amelyek minden hónap 10-én indulnak el Triesztből, Fiumében a megelőző hónap utolsó 10 napján rakodnak a menetrendben előirt összes kikötők részére, szükség esetén a rakodási idő s nappal meghosszabbítatik.

— **Földközi tengeri szolgálat:** A görög levantei A vonal hajói a következő kikötők részére rakodnak:

Korfu, Patrasz, Zante, Calamata, Pireusz, Sira, Vathy, Scio, Cesmé, Szmirna, Metelino, Dardanelli, Konstantinápoly, Hadar-Pascha, Ineboli, Samsun, Kerassonda, Trebisonda, Bizeh és Batum.

— **Görög levantei B vonal:** Korfu, Patrasz, Argosztoli, Calamata, Cerigo, Pireusz, Sira Vathy, Scio, Cesmé, Szmirna, Metelino, Dardanelli, Gllipoli, Konstantinápoly, Ineboli, Samsun, Kerassonda, Trebisonda, Bizeh és Batum.

— **Thesszáliai A vonal:** Valona, Santi Quaranta, Canea, Rettimo, Kréta, Pireusz, Volo, Szaloniki, Cavalla, Dedeagacs, Dardanelli, Konstantinápoly, Burgas, Kostanza, Odessza.

— **Thesszáliai B vonal:** Valona, Santi Quaranta, Canea, Rettimo, Kréta, Pireusz, Volo, Szaloniki, Cavalla, Lagos, Dedeagacs, Dardanelli, Konstantinápoly, Odessza és Nicolajeff.

— **Sorjai A vonal:** Alexandria, Port-Said, Jaffa, Caifa, Beirut, Tripolisz, Aleszandretta, Mersina, Larnaca és visszatéréskor Limasol.

— **Sorjai B vonal:** Alexandria, Port-Said, Jaffa, Caifa, Beirut, Tripolisz, Limasol, Larnaca és Mersina, visszatéréskor Aleszandretta.

— **Oceán szolgálat:** Trieszt—Calcutta-i vonal. Port-Said, Suez, Port-Sudan, Djibouti, Aden, Karachi, Colombo, Madras, Rangoon és Calcutta.

— **Trieszt—kalkuttai teherforgalom:** Port Said, Suez, Aden, Karachi, Colombo, Madras, Rangoon és Kalkutta.

— **Trieszt—kobei vonal:** Port-Said, Suez, Aden, Karachi, Bombay, Colombo, Penang, Singapore, Hongkong, Shangai, Jokohama, Kobe és visszatéréskor Moji.

ENEZIA

HOTEL PENSION VENIER

San Marco Ponte Goldoni. Szobák 2½ lirái, teljes ellátás napi 3 lirától feljebb. Német kiszolgálás.

Telefon — Távirat.

A Ház ülése.

BUDAPEST, jun. 17. Beöthy elnök háromnegyed 11 órakor nyitotta meg az ülést és elrendelte a szavazást az alelnök-választásra. 137 szavazattal Lázár Istvánt választották meg.

Hegedüs Kálmán ismertette az üzleti zárórákra vonatkozó javaslatot, amit Beöthy kereskedelmi miniszter felszólalása után általánosságban és részleteiben elfogadtak.

Tisza Bécsben.

BUDAPEST, jun. 17. Tisza István gróf miniszterelnök ma este Bécsbe utazik, holnap délelőtt külön kihallgatáson jelenik meg ő felsége előtt, akinek folyó ügyekről tesz jelentést és javaslatot terjeszt elő a Ház elnapolására vonatkozólag.

Tisza és a horvátok.

BUDAPEST, jun. 17. Tisza István már megindította a tárgyalásokat a horvátokkal Meghívására tegnap Budapestre érkeztek Rauch Pál és Accurti Milán volt főügyész, a hétszemélyes tábla bírása, akikkel a miniszterelnök sokáig tárgyalt. Rauch azt ajánlotta, hogy alakítsanak átmeneti kormányt, melynek élére Accurtit állítsák, aki oktroj utján rendelje el a választásokat. Tisza nem fogadta el az indítványt és döntés előtt még több horvát politikussal fog tárgyalni. Valószínű, hogy horvát bánná Pejacevics Tivadart, vagy Hideghéty volt főispánt nevezik ki.

Az új Andrássy párt.

BUDAPEST, jun. 17. Gróf Andrássy Gyula pártjának tagjai lesznek a legelőkelőbb 67-es politikusok, Wekerle Sándor, Desseffy Aurél, Széll Kálmán, Darányi Ignác, Sztéryni József, Polgár Ferenc, gróf Bánffy Miklós. Valószínű, hogy Déry Zoltán, valamint Gál Sándor és Bethlen István gróf volt negyvennyolcasok is Andrássyhoz csatlakoznak. Azt is emlegetik, hogy Vázsonyi Vilmos vezetésével a demokraták is belépnek a pártba.

Miniszterváltozás.

BUDAPEST, jun. 17. Háromnegyed tizenegykor minisztertanács volt a képviselőházban. Azt híresztelték, hogy a tanácskozás Beöthy László kereskedelmi miniszter lemondásával áll kapcsolatban. Beöthy megcáfolta ugyan e hírt, de munkapárti körökben erősen tartja magát az a feltevés, hogy Beöthy nem marad tovább miniszteriumának az élén. Utódja Jankovich Béla vallás- és közoktatásügyi miniszter lenne, akinek a helyére Herczeg Ferencet, az ismert író nevezné ki a király. Kombinációban van a kultusztárcára Berzeviczy Albert és báró Rosner Ervin volt főmei kormányzó is.

A Reichsrath nem üdvözl.

BÉCS, jun. 17. A Reichsrath mai ülésén Sylvester elnök indítványt akart előterjeszteni arra vonatkozólag, hogy üdvözlőljék Vilmos császárt. Időközben értésére adták, hogy a csehek és horvátok felszólalnak az indítvány ellen. E miatt az elnök mellőzte az indítványt.

Tartalékosok kicserélése.

BÉCS, jun. 17. A déli vasut egyik külön vonatán 800 tartalékos katona érkezett Bosznia-Hercegovinából.

A nemzetközi nőkongresszus.

BUDAPEST, jun. 17. A vígadóban ma folytatták a nemzetközi feminista kongresszust, melyen megjelentek a magyar szociológiai tudósok is.

Beöthynek nem kell Debrecen.

BUDAPEST, jun. 17. Beöthy László, a Király- és Magyar színház igazgatója értesítette a debreceni polgármestert, hogy nem reflektál a neki felajánlott színházra.

A bonyhádi választás.

BONYHÁD, jun. 17. A választás késő este ért véget. Simonsits Elemér munkapárti 600 szótöbbséggel győzött a függetlenségi Visontai Soma ellen.

A hűtlen asszony.

FLORENC, jun. 17. Rossi őrnagy az este a feleségénél talált egy fiatal diákot. Az őrnagy mindakettőt agyonlőtte. A hűtlen asszony 7 gyermek anyja. Legidősebb fia hadnagy.

A szerb kormányválság.

BELGRÁD, jun. 17. A Pasics-kabinet, amelyet a király ismét megbízott a kormányalakítással, azért mondott le, hogy alkalmat adjon Péter királynak a krízis olyan megoldására is, amely nem mindenben felel meg a szerb nemzet érdekeinek.

Pasics utazik.

BELGRÁD, jun. 17. Pasics visszavonta lemondását és legközelebb Pétervárra utazik, hogy az orosz udvart a szerb ügynek megnyerje.

Összeütközés a szerb-bolgár határon.

BELGRÁD, jun. 17. A szerb-bolgár határon egy lovas zászlóalj összeütközött a katonasággal. Számos ember meghalt.

A négy miniszterelnök Péterváron.

PARIS, jun. 17. A Havas-ügynökség jelenti Pétervárról: Az orosz kormány kielégítőnek tekinti a bolgár és a szerb király választását. Szaszonov külügyminiszter ennél fogva a Balkán-államok miniszterelnökeit meghívta, hogy tanácskozás céljából utazzanak Pétervárra.

A balkáni helyzet.

BÉCS, jun. 17. A politikai helyzet a Balkánon az utolsó 24 óra alatt lényegesen rosszabbodott, mert Bulgária attól tette függővé hadseregének leszerelését, hogy Szerbia üritse ki Macedóniát. Erre a szerb kormány semmi szín alatt sem hajlandó. A Pasics-kabinet helyzete tarthatatlan. Általános Szerbiában az a követelés, hogy a kormány hozza nyilvánosságra a szövetséges szerződés szövegét és Péter királynak a cárhoz intézett táviratát. A szerb nép ellenséges indulattal nézi a kabinetet, amely tulságosan messze ment az engedékenységekben Oroszország iránt. Itteni diplomáciai körökben azt tartják, hogy a cár tulbecsüli befolyását Szerbiában és Bulgáriában. Az osztrák-magyar monarchia diplomáciai képviselői a Balkán fővárosokban utasítást kaptak, hogy tartózkodjanak a közös diplomáciai eljárástól, a mi annak a jele, hogy Ausztria-Magyarország önálló politikát akar követni, mert Európa együttes demarche-ai a Balkánon inkább ártottak, semmint használtak.

Bulgária nem módosítja a szerződést.

SZOFIA, jun. 17. A kormány ma fogja átnyújtani a szerb követnek a választ Szerbia jegyzékére, amelyben a szövetséges szerződés revízióját sürgette. A válasz nagyon terjedelmes, hangja udvarias, de tartalma határozottan negatív.

Macedónia a bolgároké.

SZOFIA, jun. 17. A félhivatalos Mir kijelenti, hogy Gesov visszalépése tiltakozás a szövetségesek hűtlensége ellen. Az új kabinet programjával az összes pártok egyet értenek. A program főpontja abban áll, hogy teljesítsük Macedóniával szemben kötelezéseinket, melyeket Ferdinánd királynak a cárhoz intézett távirata oly szerencsésen megformulázott.

A stratégiai felvonulás.

BELGRÁD, jun. 17. A szerb hadsereg teljesen befejezte a stratégiai felvonulást a bolgár határ mentén. Egyes katonai intézkedésekből azt lehet következtetni, hogy az utolsó napokban a szerb sereg felvonulását a hadvezetőség siettetette és arra az eshetőségre készült, hogy Bulgária részéről a támadás minden pillanatban bekövetkezhetik. Putnik fővezér ma a fronthoz megy, ahová György trónörökös is követni fogja. Szükség esetén a főhadiszállást Üszküből áthelyezik Pirotba.

Orosz lovak Szerbia részére.

SZOFIA, jun. 17. A Mir jelenti Ruscukból, hogy a Serbia nevű orosz hajó, mely orosz lovakat visz a szerb hadsereg részére, elhaladt Ruscuk mellett.

A görög-bolgár konfliktus.

SZOFIA, jun. 17. Tekintettel arra, hogy a görög hatóságok Kastoria, Florina, Vodena, Jenidze-Vardar, Gomendia kerületekben, sőt Szalonikiben tömegesen tartóztatják le a bolgárokat és a letartóztatottak száma már több ezerre is emelkedett, a bolgár kormány utasította athéni képviselőjét, hogy a hellén kormánytól a teljesen jogosulatlan represszáliák ellen, melyek a görög-bolgár differenciák békés elintézésével teljesen elentétben állanak, erőlesen tiltakozzon, Bulgária minden felelősséget elutasít ez intézkedések következményeit illetően.

SZOFIA, jun. 17. Görög csapatok a Szalonikitól északnyugatra lévő Besik-hegy ségben megtámadták a bolgár csapatokat. A hetedik és kilencedik görög hadosztály ugyanis megkísérelte, hogy a bolgárokat hadállásukból kivesse. A harcban azonban a bolgárok visszaverték a görögöket és nagy veszteségeket okoztak nekik.

Szent háboru Marokkóban.

PARIS, jun. 17. Sevilából jelentik, hogy a Muluyavölgyben folyton erősödik a forrongás. A spanyolok és franciák ellen szent háborút hirdetnek. Marokkó belsejéből kabyli törzsek érkeztek, melyek Ceuta és Teutan között megerősítik a magaslatokat. Attól lehet tartani, hogy az aratás után a fölkelés általános lesz. Hir szerint a spanyol kormány 20.000 embert szándékozik Marokkóba küldeni csapatai erősítésére.

A hadsereg a kormány mellett.

KONSTANTINAPOLY, jun. 17. A merénylet után elterjedt azok a kalandos hírek, hogy a csataldzsa hadsereg egy része Abuk pasa parancsnoksága alatt Konstantinápoly ellen vonul a kormány megbuktatása végett, teljesen alaptalanoknak bizonyultak. A kormány ellenkezőleg úgy van értesülve, hogy a hadsereg a merényletet a legnagyobb mértékben helyteleníti és a kormányt szükség esetén támogatná. A lapok jelentése szerint a Perában letartóztatott három tiszt erkölcsileg elzüllött ember, kik a hadsereg egészséges elemeivel semmiféle közösségben nem lehettek. A Mir Mehmed-ut-cában megostromolt ház lakói előtt a merénylők azt mondták, hogy egy hét múlva a csataldzsa hadseregből ötvenezer ember segítségükre fog jönni. Ez az állítás valótlán. A letartóztatottak között van egy államtanácsos, valamint a katonai gyárak vezetőségének egyik főszámtisztje is.

Az új török kormány.

KONSTANTINAPOLY, jun. 17. Izzed pasa generalissimus elfogadta a hadügyi tárcát. Megerősítést nyer, hogy Talaat bej átveszi a belügyi tárcát. Hadzsi Adil bej eddigi hadügyminisztert az államtanács elnökévé nevezik ki.

Ujabb ostrom.

PARIS, jun. 17. A Havas-ügynökség jelenti Konstantinápolyból: A rendőrség tegnap este 10 órakor Dinan Jolu sztambuli városnegyedben körülfalt egy házat, amelyben két újabb merénylet sejt.

Egy exminiszter kiutasítása.

KONSTANTINÁPOLY, jun. 17. Danis bej volt belügyminisztert kiutasították Konstantinápolyból.

A nagyvezér meggyilkolása.

KONSTANTINÁPOLY, jun. 16. A vizsgálat újabb adatai szerint, Sefki tengerészhadnagy mintegy 10 nappal a merénylet előtt Mir Mehmed egyik házában lakást bérelt. Kiazim százados és Mehmed Ali hadnagy a merénylet előtti nap érkeztek meg. A tegnapi ostrommal elfoglalt házban talált fegyverek, lőszer és élelmiszerek azt bizonyítják, hogy a merénylet készült az ostromra. Hir szerint segítséget is vártak. A házban egy nagy lobogót is találtak. A közvetlen merénylet úgy látszik Kiazim, a másik kettő csak segítőtársa volt. A merénylet óta a lakást nem hagyták el. A merényletkel folyt heves harc folytán, amely alatt ugyszólván szobáról-szobára hatolva, szorították vissza a hevesen védekező gyilkosokat, — a ház belseje ugyszólván teljesen elpusztult.

KONSTANTINÁPOLY, jun. 16. Hilmi százados, aki a merénylet lakásának ostromakor megsebesült, tegnap behalt sebeibe.

KONSTANTINÁPOLY, jun. 16. Határozottan hirt jár, hogy a csatlódszai seregben a hadügyminiszter parancsára ideérkezett parancsnokát, Abuk pasa tábornokot, letartóztatták. Abukot azzal vádolják, hogy része volt a Mahmut Sefket nagyvezér elleni merényletben.

NYILTTÉR.)*

MAGYAR KIRÁLYI ÁLLAMVASUTAK
114.961/913. F. IV. a.

HIRDETMÉNY.

Értesítjük a t. szállító közönséget, hogy az állomásainkon, valamint a kezelésünkben lévő vasutak állomásain feladásra kerülő árúknak és élőállatoknak fuvarozási biztosítása iránt kereskedelemügyi m. kir. miniszter urnak jóváhagyásával az „Európai áru- és podgyászbiztosító részvénytársaság” budapesti céggel szerződést kötöttünk.

E szerződés alapján köteles a nevezett részvénytársaság a feladók kivásására a feladásra kerülő árúknak és élőállatoknak fuvarozási biztosítását az egész vasuti szállítási utvonala az elveszéssel, hiánnyal és sérüléssel járó veszélyek ellen elvállalni.

A biztosítás az árufevételi helyeken alkalmazottainknál a biztosítási összeg bemondása és a biztosítási díj kiegyenlítése által köthető.

A biztosításra nézve az állomásokon kifüggesztett hirdetményekben foglalt általános biztási feltételek és díjszabály mérvadóak.

A biztosítási feltételek szerint a részvénytársaság a vasutak fuvarozási felelősségén túl terjedő és a kártérítési összeg jelentékenyen felemelt mértékéig vállal felelősséget.

A részvénytársaság a biztosított árúknál előforduló elveszések, hiányok és sérülések következtében bejelentett kárigényeket kereskedelmi szervezetéből folyó egyszerű ügyvitel folytán a legrövidebb idő alatt intézi el.

Az árú biztosításáért fizetendő: fuvarlevélként 20 fil. kezelési illeték és ezen felül a biztosítási összeg minden 100 koronája után Magyarország, Ausztria, Bosznia-Herzegóvina területére, valamint Németországba és Svájcba feladott küldeményeknél 10

fillér, a többi európai országokba feladott küldeményeknél pedig 15, illetve 20 fillér. A biztosítási díj lerovása a fuvarlevelek hátlapjára ragasztandó bélyegjegyekkel történik.

Az európai áru- és podgyászbiztosító társaság az állomásokon kifüggesztett hirdetményekben foglalt általános biztosítási feltételektől eltérő és a szállító közönség érdekeinek további kielégítésére alkalmas különleges biztosítások kötését is vállalja. Az ilyen különleges biztosítások kötését alkalmazottaink is közvetítik.

Tekintettel azokra az előnyökre, amelyek az árúknak fuvarozási biztosításából a szállító felekre használnak, közegeinket utasítottuk, hogy az árubiztosítást a szállítóközönség figyelmébe ajánlják és a szállítóközönségnek a biztosításra vonatkozólag mindenemü felvilágosítást készséggel adjanak meg. Kívánatra pedig a részvénytársaságnak a biztosítás feltételeit és díjszabályát magában foglaló prospectusait szolgáltatassák ki.

Az európai áru- és podgyászbiztosító részvénytársaság igazgatósága (Budapest, V. Eötvös-tér 2.) az általános biztosítási feltételekről és biztosítási díjszabályról kívánatra bárkinek lenyomatot küld és minden természetü felvilágosítást közvetlenül is megad.

A részvénytársaság hasznos és közérdeklő szolgálatait a t. szállítóközönség figyelmébe ajánljuk.

BUDAPEST, 1913. jun.

Az igazgatóság.

TÖZSDE.

Budapesti Értéktőzsde.	Jun. 16 zártat	Mai árf. 1/2 óra
Magyar hitelrészvény	818.—	816.50
Osztrák hitelrészvény	622.50	623.—
4%-os koronajáradék	81.50	81.50
Osztr. magy. államvasut	712.25	712.—
Lejzálogbank	421.50	421.—
Lezámitóbank	511.—	509.—
Hazai Bank	280.25	279.—
Magyar Bank és Keresk. R-T.	544.50	542.—
Rimamurányi	692.50	690.—
Salgótarjáni	738.—	738.—
Közuti Vasut	644.—	641.—
Városi Villamos	363.50	363.—
Adria	537.—	—
Déli Vasut	124.—	—
Magyar Cukoripar	2744.—	—
Rizsgyár	3825.—	—

Budapesti Gabonatőzsde. (50 kilogrammonként.)	Jun. 16 zártat	Mai árf. 1/2 óra
Buza áprilisra	11.69	—
Buza májusra	—	—
Buza októberre	11.21	11.27
Rozs 1913 áprilisra	—	11.73
Rozs októberre	8.95	9.02
Tengeri májusra	—	—
Tengeri júliusra	7.93	7.99
Tengeri augusztusra	8.02	8.08
Zab áprilisra	—	7.55
Zab októberre	8.52	8.66

Bécsi Értéktőzsde.	Jun. 16 zártat	Mai árf. 1/2 óra
Osztrák hitelrészvény	623.—	622.—
Magyar hitelrészvény	817.—	815.—
Osztrák magyar államvasut	713.50	710.—
Déli Vasut	124.—	123.50
Alpesi	930.—	925.—
Skoda	839.—	831.—
Osztr. koronajár.	82.95	—

Fiumei és triestli értékek:	Legutóbbi árak szek. átlagár.
Fiumei 4%-os kölcsönkötv.	92.—
Banca Fiumana	650.—
Fiumei Kereskedelmi Bank	295.—
Fiumei Népbank	112.—
Litorale Bank és Takaréksz.	240.—
I. Horvát Takarékpénztár	6100.—
„Indeficienter” tengerhajóz.	500.—
Magyar-Horvát Gőzhajótárs.	1400.—
Magyar-Horvát Szabadhajózás	1100.—
Orient tengerhajózási társ.	1300.—
Alt. Forgalmi r. t. régi	1900.—
uj	1800.—
Magyar Olajgyár	202.—
Austro-Americana	292.—
Navigazione Libera Triest	643.—
Osztrák Lloyd	584.—
Stabilimento Tecnico	9850.—
Ampelea Szeszpároló Rt.	436.—
I. Triestli Rizsgyár	717.—
„Kerka” dalmát vizművek r. t.	431.—
Spalatoí Portland Cement	396.—
Assicurazioni Generali Nap.	891.—
Riunione Adriatica	3910.—

VELENCE.

ORIENTAL NAGY KÁVÉHÁZ

Riva degli Schiavoni, a Lidora induló hajók kikötőjével szemben.

Tagas terras — Játéktér — Amerikai bar. — Modern berendezés. — Központi fűtés. Kitűnő szellőztetés.

Naponta 4-től 6-ig és tél 9-től 12-ig szimfonikus zenekar.

Mozgóképelőadás teljes világítás mellett.

Naponta új műsor.

Kőbányai Polgársör,

a Florian, Quadri és Orientale kávéházak, (Szt. Márk-tér és Riva degli Schiavoni) valamint a Grand Hotel Lido sörcsarnoka közönségének legkedveltebb itala.

Vaerin Testv. és Tsa.



Igyék naponta 1—2 palaczk

Dupla-malátasört

de Szent István védjegyűt, mert ez a legelső, a valódi.

A söriparban korszakot alkotó a „Kőbányai Polgári Sörfőzde” ezen világhírű söre, amelyet ma már minden országban utánoznak. Nemcsak a legelvezetesebb üdítő ital, de csodálatos gyógyhatása is van idegesség-, étvágy hiány-, vérszegénység-, álmatlanság-, tüdő- és gyomorbetegségeknek és szoptató nőknek is.

Ajánlja: Noorden tanár Bécsben; Kordny tanár Budapesten; Glax tanár Abbáziában és számos más szaktekinintéy.

Kapható: Frisstőlésű palaczkokban minden fűszer és csemege kereskedésben. Frissen csapról kimerve minden előkelő étteremben.

Mindennemü írásmunkák (fogalmazás, másolás, címzés, stb.) otthoni elvégzését lelkiismeretes gyors és csinos kivitelben vállalom. Cim e lap kiadóhivatalában.



IDEGENFORGALOM

(Mouvement d'étrangers)



ABBAZIA

tegnap érkezett fürdővendégei:
(Hótes arrivés hier:)

- | | |
|-----------------------------------|-------------|
| Karvaly Gyula Budapest | Bristol |
| Farkasy Balázs Budapest | Bristol |
| Szepessy Sándor Budapest | Bristol |
| Macheck Franz Wien | Bristol |
| Csányiné Budapest | Bristol |
| Balogh Ferenc Budapest | Bristol |
| Eichner Bertalané | Bristol |
| Lumff Friedrich München | Bristol |
| Willheim Ernst Wien | Plesch |
| Zeisler Ludwig Wien | Plesch |
| Fénves Barnáné Nagyvárad | Plesch |
| Nadányi Klára Nagyvárad | Plesch |
| Scheiterbauer Hans Wien | Persich |
| Lindenbaum Sarolta Budapest | Plobst |
| Machols Jakab Galícia | Plobst |
| Szitha Ferenc Rakamaz | Márkus |
| Lukács Gyula Budapest | Márkus |
| Lányi Antal Budapest | Márkus |
| Marton Ernő dr. Kaposvár | Drazica |
| Jaschik Karolin Zágráb | Drazica |
| Hladky L. Prága | Riviera |
| Losinszky Wladimir dr. Kiew | Riviera |
| Tihanyi Lajos Budapest | Riviera |
| Gross Hugó Budapest | Riviera |
| Strasser Gyula Budapest | Riviera |
| Fiala Emánuel Budapest | Riviera |
| Koci Rudolf Prága | Riviera |
| Zeller Alois dr. Gablonz | Wienerheim |
| Arzt Kasimir Zator | Marchlewska |
| Schwarz J. Ujpest | Lederer |
| Vas Antal Budapest | Lederer |
| Biely Julius dr. Wien | Lederer |
| Wilhelm Lepárt dr. Budapest | Lederer |
| Ehrenstein Viktor Budapest | Lederer |
| Gruber Thomas Belgrád | Lederer |
| Eisenstaetter Miksa Budapest | Lederer |
| Weiszberger József Budapest | Lederer |
| Sikos Géza Ujpest | Lederer |
| Drubar János Debrecen | Wlassics |
| Balcar Anton Talor | Prokop |
| Berak Vrat. dr. Morava | Cesky |
| Barvik Jindrich P. Morava | Cesky |
| Czölder Dezső Budapest | Tomice |
| Hauensich Auerbach Sophie Leipzig | Stefania |
| Ramm Alfréd Leipzig | Stefania |
| Lujanovits Milán Belgrád | Hausner |
| Chmurski Anton dr. Wien | Hausner |
| Ziegler Grete Brassó | Mon Bion |
| Klement N. Grác | Quitta |
| Luger László Budapest | Lido |
| Bánó Henrik Budapest | Janette |
| Klappacher Anton Klagenfurt | Feuerheim |
| Klaus Alois St. Ruprecht | Feuerheim |
| Spinner Péter Hohenberg | Feuerheim |
| Goriczay Helene Croatia | Teuta |
| Marechal Oszkár Zágráb | Teuta |
| Ditzen Ada Róma | Teuta |
| Protrowski Johann Varsó | Augusta |
| Habicht K. Krakó | Augusta |
| Jakesch Bronislaw Krakó | Augusta |
| Tymiecka Marie Wien | Augusta |
| Woteszszak Zenone Wien | Augusta |
| Kovácsy Béla Budapest | Speranza |
| Postelberg Viktor Ujpest | Speranza |
| Tauber Babette Wien | Vermes |
| Tausig Adele Wien | Vermes |
| Studniecka Lajos Budapest | Vermes |
| Umlauft Richárd Bodenbach | Schlosser |
| Vrabely Mihály Budapest | Securanst. |
| Klein Lajos Miskolc | Securanst. |
| Müller Wilhelm Münster | Hermitage |
| Angelmark Gunnard Stockholm | Stefania |
| Krusenstjerina L. Stockholm | Stefania |
| Michatsch Ottó Wien | Grand H. |
| Steppak Ottó Budapest | Grand H. |
| Szendrey János dr. Budapest | Drazica |
| Waldmann Sándorné Budapest | Jolanda |
| Csillag Mihály Kaposvár | Drazica |
| Ujhelyi József Kaposvár | Drazica |
| Boborevich J. Breka | Lackner |
| Foltas Philomena Brünn | Bertolt |

- | | |
|---|------------|
| Nagy Elemér Budapest | Istria |
| Surányi Soma Budapest | Istria |
| Schwarz Hans Prága | Wienerheim |
| Hampl Franz Elbe | Wienerheim |
| Hasz Antal | Szegő |
| Epstein Stanislaus dr. Krakó | Irene |
| Danilo montenegrói trónörökös és nagyhercegnő Cetinje | Milica |
| Perazitch B. dr. Cetinje | Stefan |
| Vrbitza B. Cetinje | Stefania |
| Krausz Richárd Eszék | Stefania |
| Miss Haly Newyork | Stefania |
| Wertheimer Biri Budapest | Schanzer |
| Basinszky Margit Budapest | Schanzer |
| Bogányi Marit Budapest | Stefi |

Hungária szálló Lido - Venezia.

Elsőrendű új szálló. Lift, fürdőszobák stb. Magyar és francia konyha. Kitűnő italok.
: PENZIÓ 10 LIRÁTÓL FELJEBB. :

Lido - Venezia SPLENDID-HOTEL

(Villa Principessa Giovanna.)
Elsőrangú szálló 100 szobával. — Kitűnő konyha. — Penzió 11—15 lira. ::

Hotel Pilsen Meublé

110 szobával 3 lirától személyenkint. Lift, fürdők.
Motoresónak Caprani G. tulajd.

CIRKVENICA. Therapia pavillon.

Elsőrendű kávéház. Kitűnő italok fagyalt, hideg felvágott stb. Olcsó árak. Naponta Horváth Gábor hírnedcs kisbögös cigányzenekara hangversenyez.

Hutter Ferencz

a fiumei De la Ville volt főpincére.

Ekszer - arany - és chinaezüst - áruk

Steiner Ferencz

Fiume, CORSO 35.
Telefon szám 206.

dús választéban szigorú szolid kiszolgálás mellett kaphatók

Legalkalmasabb bevásárlási forrás

mindennemű vászon, kézmű, függöny női és férfi konfekcio árukban. (Heti vagy havi részletfizetésre)

Alessandro Roth

Fiume Via E. De Amicis 9 I. em.
Telefon 15-65

Valódi brünni szövetek

az 1913. évi tavaszi és nyári idényre.
Egy szelvény 3.10 m. hosszú teljes férfiruhához (kabát, nadrág, és mellény) elegendő, csak
1 szelvény 7 kor.
1 szelvény 10 kor.
1 szelvény 15 kor.
1 szelvény 17 kor.
1 szelvény 20 kor.

Siegel-Imhof Brünn.

Minták ingyen és bérmentve.
Az előnyök a melyeket a magánvevő élvez, ha szövetszükségletét közvetlen Siegel-Imhof cégnél, a gyáriplacon rendel meg, igen jelentékenyek. Szabott, legolcsóbb árak. Óriási választék. Minták, figyelmes kiszolgálás, még a legkisebb rendelésnél is, teljesen friss árúban.

CIRKVENICA. Modern Penzió

Legajánlatosabb penzió a fürdő mellett. Gyönyörű tengeri kilátás. Kitűnő konyha, Mérsékelt árak.
Több különálló

két és három szobás

lakás a szükséges mellékhelyiségekkel kiadó. Ertekezni lehet a Fiumei Építő Részv. Társ. irodájában Via Clotilde 4 I. vagy az Építő Részv. Társ. telepén Via Valscurignén.

Marino szálló Lido-Venezia

(az Excelsior mellett).

Nagy étteremmel. — Modern kényelemmel. — Mérsékelt árak. — A penzióba fürdőkamra használata is bele vehető.
Vianelli A. tulajd.

Velence San Marco szálloda

(Campo S. Luca).

Modern berendezés. — Fürdők. — A génuai kiállításon dícsérő okmányokkal kitéve. SZOBÁK 2 és fél LIRÁTÓL FELJEBB.

LIDO PENSIO Abbaziában

A Súdstrandon a legjobb magyar otthon. Kérjünk prospektust (Budapestben a „Rémi” szálló portásánál is kapható.) Legmérsékeltbb árak Kitűnő konyha, gyönyörű szobákak.

UJ FÜRDŐINTÉZET (meleg fürdőkkel).

ABBAZIA Reichstrasse
Gőz-, kád- és meleg tengerivíz fürdők.

Szobák 3.— koronától feljebb.
Tulajdonos: I. R. SCHWEIGLER

KÖZGAZDASÁG.

—o—

A DALMÁCIAI BOROK INVASIÓJA ELLEN.

Benkő Mihály, pécsi lakos a városi törvényhatóság és a pécsi keresk. és iparkamarához is a következő fontos indítványt terjesztette be, mely hivatva van a borkereskedelem egy újabb baját gyógyítani.

Borgazdasági viszonyainkban az utóbbi években egy abnormális alakulattal találkozunk, amely ólomsúlyal nehezedik a magyar bortermelésre és kereskedelmre is, egy újabb rákfenéje ezeknek a rákfenékkel ugyanis bőven látogatott gazdasági ágaknak és komoly súlyos veszélyeket rejt magában ezek jövőjére is. Az utolsó három esztendő mostoha termésviszonyai közepette az első kettőben, azaz addig, amíg a mennyiségbeli kis termést legalább a minőség ellensúlyozta valamiképen, még megvolt a magyar bornak az értékesítési lehetősége. Az utolsó évben azonban elveszettnek tekinthető mármár még ez a pusztító lehetőség is és jőfórman ott tartunk ma már, hogy a magyar bor, mint csaknem értéktelen produktum nemcsak az ország területén kívül — az osztrák bortörvény jóvoltából amugy is kisiny határok közé szorított — piacát veszti el, de kiszorul a belföld fogyasztásból is.

Ennek a sajátságos alakulatnak az okait kutatva az említett három év közül különösen az utolsóban látjuk azt, hogy alaposan megcsappant a fogyasztás a belföldön is és ebben az általános gazdasági okokon kívül tagadhatatlanul nagy része van annak a körülménynek is, hogy az utolsó évi bor minősége kevés kivételtől eltekintve silány és nem elégíti ki a fogyasztó közönség igényeit. Bármennyit írjunk is azonban a rossz gazdaság viszonyok, meg a silány minőség terhére, a baj kuforrását mi és velünk együtt bizonyára mindazok, akik ezt a sajátságos alakulatot figyelemmel kísérik, a dalmáciai törköly bor beözönlésére kell, hogy visszavezessük.

A boráraknak a gyenge terméssel beállott áremelkedésével párhuzamosan emelkedik Dalmáciában az ott saját szükségletre előállítani megengedett petiotboroknak a gyártása és forgalombahozatala, noha ez utóbbit, t. i. a forgalombahozatalt már tiltja az osztrák bortörvény is és csakis saját szükségletre engedi felhasználni a petiotborokat. Híhetetlen arányokban emelkedik 1910 óta a cukor- és szeszbevitel Dalmáciába és különösen horribilis emelkedést mutat ezen a petiotgyártáshoz használt két cikknek a bevitelére az utolsó esztendőben. Ugyanezen utolsó esztendőben emelkedik erősen Ausztriából történő borbahozatalunk és eszöken szembeötlő módon az oda irányuló borkivitelünk is. Világos bizonyítéka mindezt annak, hogy a krízis magva Dalmáciában van.

Addig, míg bortermésünk csak mennyiségileg volt mostoha, kevésbé éreztük a dalmát petiotok konkurenciáját, mert a jó magyar bor könnyen vehette fel azzal a versenyt. Kereste a magyarokat a belföldi és az ausztriai borbogyászó közönség is és ha az árak alakulásában meg is éreztük azt, hogy az érdekelt magyar körök hátrányára az illegális dalmát verseny milliókra rugó előnyére a természet által megvont határon túl terjedő kínálattal találkozunk, ha az árak alakulásában ezen mesterséges kínálatbővítésnél nem is mehetett végbe a maga szabályos és természetes útján, a magyar termelő legalább részben mégis viszontlátta a szőlőművelésbe fektett tőkét és munkáját,

ha gyümölcsét annak olyan mértékben, a mint azt megérdemelte volna, nem is élvezhette. Ma azonban az a helyzet, hogy a silány, savanyu és gyenge borokat képtelenség értékesíteni és csak erősen nyomott árak mellett lehet tudni azon a kevés, minőségileg is versenyképes magyar boron is, a mely normális években keresett cikk volt. Az a kereskedő, aki a termésviszonyokkal kalkulálva szüret idején minden árt megadott a kielégítő borokért és az a termelő, a ki kifogástalan minőségű termékének értékesítésével ennek tudatában is várt és az árak további emelkedésére számított, óriási veszteségeket szenvedett el már eddig is és újabb óriási veszteségekre van kitéve továbbra is ezért, mert az ország tele van édeses, a fogyasztóknak izletes és a mi jó borainknál olcsóbb dalmát petiotborokkal.

Illetékes hatóságainknak jó későn kezdett a baj elhárítására irányuló és a magyar borkereskedők pincéiben tartott tehát közvetett uton próbálkozó ellenőrző vizsgálatai nem vezettek eredményre és nem várható eredmény nézetünk szerint erre az évre az összes érdekelt által már megeindított és részben még folyamatban levő akcióktól sem. Félő azért, hogy ilyen körülmények közt további mostoha esztendőnkben a dalmát petiotborok beözönlése óriási áldozattal fentartott termelésünket és az általános gazdasági depresszióban, az elviselhetetlenségig súlyos adó, stb. terhek alatt is — úgy, ahogy ellentálni még képes volt kereskedelmünket is teljesen tönkretesz, amiért is legalább jövőnk kell a visszaélések és a dolgok mai állása szerint bizonyosan bekövetkezni készülő csapászámba menő károk ellen biztosítani.

Indítványozzuk tehát: Keresse meg törvényhatóságunk a nagyméltóságú magyar kir. földművelésügyi minisztériumot — és keressük meg egyben hasonló intervencióra az ország érdekelt többi törvényhatóságait is — hadd hasson oda kormányunk az osztrák földművelésügyi minisztériumnál, miszerint legalább a törkölyborokra szüntessék meg a szeszezés és cukrozás lehetősége és vitessék keresztül a már meglevő, de Dalmáciában megfelelően végre nem hajtott törvénynek az ilyen borok készítésére vonatkozó tiltó rendelkezése és ellenőrzése. A mennyiben pedig ez keresztül nem vitetnék egyben intézkedjék a magyar királyi földművelésügyi kormányzat, hogy dalmátborok magyar területre Trieszt teljes kizárásával csak Fiumén át legyenek behozhatók, Fiumében pedig, vagy ha a Trieszten át való behozatal megszüntethető nem lenne, a Trieszt felől átlépő határállomáson már a folyó év ősztől, mint az új termelési év kezdetétől fogva megfelelő vegyi elemzéssel hivatalból vizsgálattassanak meg az összes dalmát borküldemények és onnan az ország belterületére csakis természetesnek talált és ezt a körülményt az illető vegyvizsgáló állomás bizonyítványával igazolt bor becsátassék be.

Ilyen, vagy hasonló tendenciájú törvényes intézkedésre sürgős szüksége van létalapjaiban veszélyeztetett bortermelésünk és kereskedelmünknek és ezért kérjük indítványunk szíves elfogadását.

Tripovich D. és Tsa. hajózási vállala. Naponkénti nyári gyorsvonal

Triesztből Velencébe és vissza

a Venezia és Wurmbrandt gyorsgőzössel. Az út tartama csak 3 óra.

Indulás Triesztből naponta 8 órakor d. e. Indulás Velencéből naponta 2 órakor d. u. vasárnap 8 órakor d. u.

Az előrehaladt idény miatt!

Bátorkodunk ezennel a következő cikkeket mélyen leszállított árak mellett ajánlani:

Levantine, szegélylyel garantált színek à Kor. —.48

Fehér ruhavászon bosnyák módra à Kor. —.26

Csikos creppon legújabb divat à Kor. —.38

Percaill, elegáns minták à Kor. --.50

Panama, minden modern színben à Kor. --.90

Szinezett zefir, legújabb minták à Kor. --.85

Voil de Laine, tiszta gyapju modern minták à Kor. 1.--

Eponge (szivacsos) minden színben sima és mintázott.

Tisztelettel

WEISS M.**FIUME, CORSO 11.**

Trieszt Corso 9.

Bécs IX.

Szabott árak.

Divat- és kézműáru-cikkek, férfiruhaszövetek, selyemáruk, szőnyegek, butorszövetek, fehérművek, gyapotáruk, női- és gyermekkonfekciók, csipkék, himzések, szalagok és az összes felszerelési cikkek eladása

Két magyar fiu tanulónak

felvétetik. Kik helybeli nyelvismerttel bírnak előnyben részesülnek. Altberger Jgnác festő Via Petrarca 6.

Nyomatott a „POLINIA“ Fiumei Kereskedelmi Nyomdában (Telefon száma 400).

33 óceánjáró

33 óceánjáró

Austro Americana - Trieszt.

Rendes személy- és áru forgalom, Észak- és Dél-Amerika, Görögország, Olaszország, Délafrika és Spanyolország felé.

Közeli indulások Triesztből:

Személyszállítás Triesztből New-Yorkba: az Alice gőzessel jun. 14-én. Triesztből Newyorkba az Argentina gőzessel jun. 21.

Triesztből Quebeckbe és Montreálba a Canada gőzessel jun. 21-én. Teherszállítás: Triesztből Philadelphiába a Giulia gőzessel jun. 24-én.

Triesztből Newyork és Philadelphiába a Lucia gőzessel jun. 28-án.

Triesztből Havanna és Neworleánsba a Virginia gőzessel jun. 11-én.

Patras, Almeria, Las Palmas, Rio de Janeiro, Santos, Montevideo és Buenos-Ayresbe a „Francesca“ szem. száll. gőzessel június 12-én. a „Columbia“ szem. száll. gőzessel jun. 26-án.

Közelebbi felvilágosításokkal az igazgatóság Triesztben, Via Molino piccolo 2, szolgál.

Cantridai fürdő és vendéglő

Tengeri fürdő, 250 szép kabinnal és napkurára szolgáló külön terrasszal. Nagy árnyas vendéglői kert terrasszal és tekepályával. Kitűnő konyha és kifogástalan borok. Kőbányai polgári sör. Villanyos összeköttetés Fiumétól a fürdőig. Vasár-és ünnepnapokon délután zene-hangverseny.

Fürdőjegyek fehéreneművel 40 fillér.

Olcsó bérletjegyek.

MOST NYILT MEG!
BAJIN Z.-Fiume Piazza Andrássy.

Nőidivat — kézmű — és rövidárúkereskedése.

A kinek eladó **használt butora** van vagy **olcsón akar butort venni** (részletfizetésre is) forduljon bizalommal

HERSKOVITS S. butorkerekedőnél
Via G. Parini 6. szám.
Telefon 12-03 szám.

Hattyu gőzmosóda

Fiume, Via Acquedotto 2 sz. (Kucich ház) fiókot nyitott a Via Goldoniban (a Dubravčić házban). Kifogástalan szép gallér, kezelő ing- függöny- és bluztisztítás klór nélkül. Gyors kiszolgálás. Telefon 9-88. Tisztelettel

Bredár Lajos.

Fiumei magy. Uri és Női Fodrászterem

Adria palota. Telef. 11-60.



Ujjonnan és higienikusan berendezett külön kabinokban olcsón végzetik **fejmosás, hajfestés, onduláció, divatos fésülés és manicure**. Nagy raktár divatos betékből, vágott hajból és pipere cikkekből.

A higienikus uri teremben gyors és pontos kiszolgálás.

Fiatal leány

állást keres uri családnál gyermekek mellé. Beszél magyarul németül és horvátul. Cim a kiadóban.

LINOLEUM

!! RITKA ALKALOM !!

Uj küldemény érkezett Linoleum-szőnyegekből, bordírral és fémsarokkal,

150x200 nagyság	K	8.50	darabja
200x250	"	K	14.—
200x300	"	K	17.—

Viaszkosvászon

78 cm. magas méterenként	Kor.	1.70
110 cm. magas méterenként	Kor.	2.10
115 cm. magas méterenként	Kor.	2.50

Linoleum futók

67 cm. magas méterenként	Kor.	1.60
90 cm. magas méterenként	Kor.	1.10
100 cm. magas méterenként	Kor.	2.50

Linoleum, fürdő-, háló- és ebédlőszobák lefedésére m²-kint Kor. 2.50.

Padiók lefedését saját munkásaink által vállaljuk. Költségvetés ingyen és bérmentve.

Haas Leopold - Fiume
CORSO 6.

MERCEDES

Az autók királya!

== Bárdi r. t. ==

Budapest VI Lehel-utca 25 sz.

Városi üzlet: V. Mária Valeria u. 1.

Dunántuli fiók: **GYÖR.**

LIDO-VENEZIA
CASA VENIER

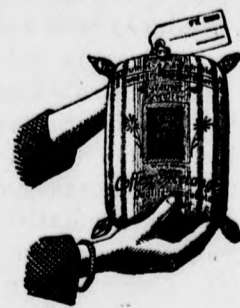
a „Hungária“ szálló mögött. Szép tiszta butorozott szobák jutányos áron 1 percnire a hajóállomástól és a nagy fürdőintézetétől. Villanyos világítás.

VELENCE

Bonvecchiati szálló

a Szt. Márk-tér közelében. Villanyvilágítás lift, gőzfűtés, fürdők, nagy étterem.

== Teljes penzió napi 10 líráért. ==



Mindenkinek kedves

Ajándék

FIUME, kikötővárosból

„1 zsák kávé“ (en miniature) legfinomabb pörkölt kávéval töltve.

Kapható - 3 minőségben - G. STOCHEL csomagüzletében.

Ormótlak
Palakó-s
Zöld hul
Es zabor
Csucsaru
A téres t
A hamca
Mint örü
Nyugatra
A mely f
Ugy tets
Világba
Valami t
Andalva
Mey me
S az elha
A szürke
Mey sz
Ferdén sz
Csapkodj
• Art
több műv
rinóban me
fordításával
időző fordít
vettünk át.